

Who Gets What in ExxonMobil, Rosneft Deal

Arctic and Deep Water for Texas Shale

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions

Передовые разработки и решения для отрасли

www.oilandgaseurasia.com

р. / стр. 14

Выигрыш в сделке ExxonMobil с «Роснефтью»

Арктика и глубокие моря за тexasский сланец

Polarcus

AEE 2011



SPE Разработка месторождений в осложненных условиях и Арктике

р. / стр. 24

OFFICIAL PUBLICATION SPE AEE 2011
Global Technologies for the Arctic & Extreme Environments

Официальное издание выставки и конференции SPE AEE 2011 по разработке месторождений в осложненных условиях и Арктике

EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Refined Product Shipments, ENI Support,
Bode Well for Russia's Return to Libya

Поставки нефтепродуктов, поддержка ENI –
добрый знак для возвращения
в Ливию

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

8

RUSSIAN ARCTIC | РОССИЙСКАЯ АРКТИКА

ExxonMobil in Right Place at Right Time

Rosneft Trades a Share of the Arctic for Texas Shale and the Mexican Gulf

ExxonMobil – в нужном месте в нужный час

«Роснефть» приглашает участвовать в арктических проектах
в обмен на доступ к месторождениям в США



14

CONFERENCE | КОНФЕРЕНЦИЯ

Russia's Offshore – Challenges and Solutions

RAO / CIS OFFSHORE 2011 Conference Roundup

Российский шельф – проблемы и решения

По материалам конференции RAO / CIS OFFSHORE 2011

SPE Arctic: AEE 2011

Moscow is Center Stage for Key Arctic Dialogue

Победить «белое безмолвие»

На ВВЦ открывается выставка и конференция AEE 2012

18

24

TRAINING | ОБУЧЕНИЕ

"Keys" to Success

Inside Schlumberger's Abu Dhabi Training Center

«Ключи» к успеху

О Ближневосточном учебном центре Schlumberger в Абу-Даби

28

OFFSHORE | ШЕЛЬФ

Subsea Technology Hydrocarbon Extraction as a Key Factor
in Developing Resources of the Arctic Shelf

Подводная технология добычи углеводородов –
ключевой фактор освоения ресурсов шельфа Арктики

34

ARTIFICIAL LIFT | МЕХАНИЗИРОВАННАЯ ДОБЫЧА

Enhancing Equipment Reliability to Increase the Meantime between
Failures of Sucker Rod Pumps

Повышение конструкционной надежности –
основа увеличения межремонтного периода штанговых насосов

42

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION**ARCTIC EXPERIENCE | ОСВОЕНИЕ АРКТИКИ**

Chevron continues to engage with Russian companies on projects where it can add value
based on its wide ranging arctic experience.

Шеврон продолжает сотрудничество с российскими компаниями в проектах, где может быть полезным его обширный
опыт работы в арктических условиях

50

FIELD FACILITIES | ОБУСТРОЙСТВО МЕСТОРОЖДЕНИЙ

Techmash Group – a 10-year long road

Группа «Техмаш» – путь длиною в 10 лет

52

CONFERENCE | КОНФЕРЕНЦИЯ

CT Runs Twelfth Circuit

Коллтибинг на двенадцатом витке

54

DOWNHOLE TOOLS | ВНУТРИСКВАЖИННЫЙ ИНСТРУМЕНТ

Funing Hongda Petrochemical Machinery Co. Presents Innovative Technical Equipment for Russian Oil&Gas Sector

Компания Funing Hongda Petrochemical Machinery Co предлагает инновационное технологическое оборудование для нефтегазовой отрасли России

56

DRILLING | БУРЕНИЕ

National Drilling Company LLC Choses Advanced Technology

«Национальная Буровая Компания» делает ставку на новые технологии

58

WELL KILLING | ГЛУШЕНИЕ СКВАЖИН

Salt Systems for Well Killing

Солевые системы для глушения

60

New Approach to Purification of Kill Fluids

Новый подход к очистке жидкости глушения

64

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

«ВЗБТ»	First Cover	«Зульцер Хемтех»	9	«Новая эра»	25
ION	Back Cover	«Фобос»	11	Nalco	27
INOVA	Front Inside Cover	AUTUS	13	Lufkin	31, 33
Netsch	Back Inside Cover	Simaco	15	PDC	39
Offshore Arctic	3	ABB	19	ZIRAX	41
Weatherford	5	RS Components	21	«Транскор-К»	45
Inmarsat	7	«Северсталь метиз»	23	SPT	62-63

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF
Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

**CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER**
Pyotr Degtyarev
design@eurasiapress.com

MANAGING EDITOR
Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

**DIGITAL PRODUCTS DEVELOPMENT
MANAGER**
Dave Kondris
dave@eurasiapress.com

SENIOR EDITOR
Olga Hilal

CONSULTING EDITOR
Dr. Mišo Soleša, CEO, CMS Prodex

GUEST CORRESPONDENT
Aider Kurtmulyayev

COVER PHOTO
Polarcus Limited

TRANSLATION
APRIORI Translation Agency,
Sergei Naraevsky

**CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS**
Elena Luneva
subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA
Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР
Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

**ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ**
Петр Дегтярев
design@eurasiapress.com

ВЫПУСКАЮЩИЙ РЕДАКТОР
Елена Жук
edit@eurasiapress.com

**МЕНЕДЖЕР ПО РАЗВИТИЮ ЦИФРОВЫХ
ПРОДУКТОВ**
Дэйв Кондрис
dave@eurasiapress.com

СТАРШИЙ РЕДАКТОР
Ольга Хилал

РЕДАКТОР-КОНСУЛЬТАНТ
Д-р Мишо Солеша, CEO, CMS Prodex

СПЕЦКОРРЕСПОНДЕНТ В КАЗАХСТАНЕ
Айдер Куртмулаев

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ
Polarcus Limited

ПЕРЕВОД
Агентство переводов «Априори»,
Сергей Нараевский

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА
Елена Лунева
subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ
Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. SALES OFFICE
houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES
Anna Bovda
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838

ITALY SALES
Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES
Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 111,
Moscow 125009, Russia.
Tel./Fax: +7 (495) 781 8837 / 781 8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 8,000
© 2011, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1, офис 111.
Тел./факс: +7 (495) 781-88-37, 781-88-36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств мас-
совых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Жур-
нал распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на НГЕ можно оформить через дополнение № 2
к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834),
каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 8 000 экз.
ISSN 1812-2086
© 2011, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.